

SZENE 7 • NUMMER 7

M'hemm xejn hawn!

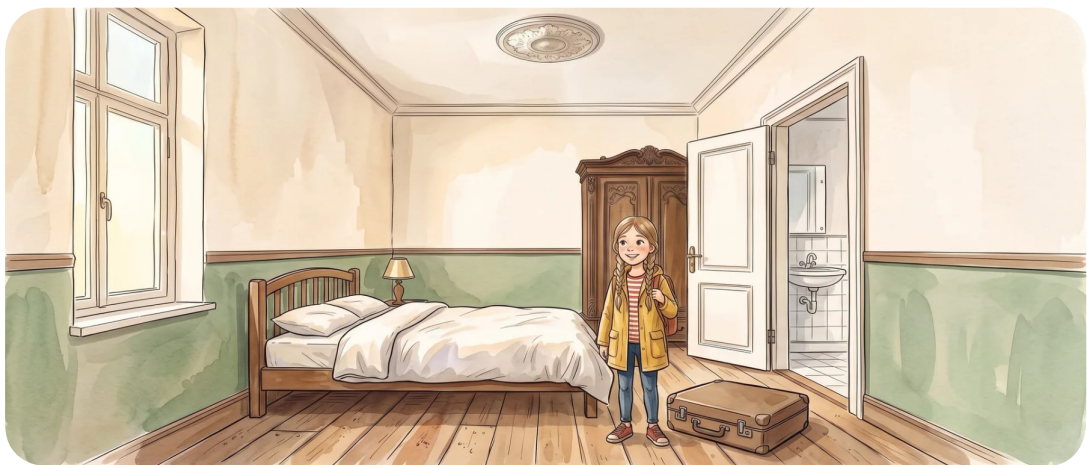
Nach der Schule kommt Ella mit ihrer Schultasche hoch, um deine neue Wohnung anzusehen. Sie ist fast leer.

84 Wörter · 5 Übungen · Dauer: 15 Min.

Die leere Wohnung

Maltesisch

Online lesen & hören



LERNZIEL

Ich kann sagen, was in einer Wohnung ist und was fehlt, und fragen, was etwas ist.

Ella = ■ Lena (Lukas) = ○

Lernst du als Lukas? Verwende die Wörter in Klammern.

Sie steht ganz aufrecht im Türrahmen wie ein vornehmer Besuch.

■ Il-ġurnata t-tajba! Nista' nidhol?

○ Hello, Ella! Mela le, idhol!

■ Mela dan l-appartament il-ġdid tiegħek?

○ Iva. Żgħir, imma tiegħi.

Sie zeigt auf eine Tür.

■ U x'hemm hemm?

○ Hemm il-kamra tal-banju.

■ Il-kamra vojta ħafna! Fejn hi l-mejda?

○ M'hemmx mejda.

■ Hemm xi sigġu? Xi sufan?

○ Le. M'għandix sigġu u m'għandix sufan. Hemm sodda, lampa u bagalja biss.

■ Għaliex?

○ Jien ġdida (ġdid) hawn. Kollox fil-bagalja tiegħi.

■ Kollox? F'bagalja waħda?

Sie zeigt auf den großen alten Schrank.

■ U dik il-gwardarobba l-kbira? Tiegħek?

○ Le, mhux tiegħi. Qadima ħafna.

■ Nista' nħares?

○ Mela le, tista'!

Sie öffnet den Schrank. Darin sitzt Ċikku auf einem Haufen kleiner glänzender Dinge.

○ Ċikku! U x'hemm hawn? Mgħarfa... ċavetta...

Sie schließt schnell die Tür und lehnt sich dagegen.

■ Xejn! M'hemm xejn hawn!

Ella toqgħod b'daharha mal-gwardarobba magħluqa u titbissem, innoċenti wisq. Bejn iż-żewġ bibien tal-gwardarobba tidher il-ponta ta' denb griż.

Vokabeln

TÄTIGKEITEN • AZZJONIJIET

iħares

schauen

Ħares lejn: schau an. Ara! (schau!) stammt von jara, „sehen“, ebenso das Fernsehen: nara t-televiżjoni.

KLEINE WÖRTER • KLIEM ŻĠĦIR

xiex

was

Vor einem Wort steht x': x'inh? Was ist es? x'qed tagħmel? Was machst du gerade? Allein: xiex?

għaliex

warum

Auch għala und għalfejn. Die Antwort beginnt mit għax: weil.

xejn

nichts

Mit ma: ma rajt xejn, ich habe nichts gesehen. Als Antwort allein: xejn.

ZU HAUSE • FID-DAR**appartament**

Wohnung

Viele sagen einfach flat.

kamra tal-banju

Badezimmer

Wörtlich: das Zimmer des Bades. Oft nur il-banju.

mejda

Tisch

Mehrere Tische: mwejjed.

sigġu

Stuhl

Mehrere Stühle: sigġijiet.

sufan

Sofa

sodda

Bett

Mehrere Betten: sodod. Fis-sodda: im Bett.

lampa

Lampe

gwardarobba

Kleiderschrank

mgħarfa

Löffel

Mehrere Löffel: mgħaref. Ein Teelöffel: kuċċarina.

kamra

Zimmer

Mehrere Zimmer: kmamar.

ZAHLEN VON 0 BIS 10 • IN-NUMRI 0-10**wieħed**

eins

wieħed (m) · waħda (f). Es steht nach dem Nomen: kafè wieħed, tazza waħda. „Erster“: l-ewwel.

WIE MENSCHEN UND DINGE SIND • KIF INHU? KIF INHI?**żgħir**

klein

żgħir (m) · żgħira (f) · żgħar (pl). Kleiner: iżgħar. Auch klein, jung: meta kien żgħir, als er klein war.

vojt

leer

vojt (m) · vojta (f): il-frigġ vojt, der Kühlschrank ist leer. Ein unbewohntes Haus oder eine unbewohnte Wohnung: battal (battala).

kbir

groß

kbir (m) · kbira (f) · kbar (pl). Größer: akbar.

qadim

alt

qadim (m) · qadima (f) · qodma (pl). Älter: eqdem (eqdem minnek, älter als du). L-Istazzjon il-Qadim: der Alte Bahnhof.

ALLTÄGLICHE DINGE · AFFARIJET TA' KULJUM**bagalja**

Koffer

HÖREN & VERSTEHEN**L1) WER SAGT DAS**

Lies den Dialog noch einmal. Wer sagt diese Wörter? Kreuze die richtige Person an.

1 Jien ġdida hawn. Kollox fil-bagalja tiegħi.

- ☐ A Ella
- ☐ B Lena

L2) WAS BEDEUTET DAS

Kreuze die passende deutsche Bedeutung an.

1 Le, mhux tiegħi. Qadima ħafna.

- ☐ A Natürlich darfst du!
- ☐ B Nein, er gehört mir nicht. Er ist sehr alt.
- ☐ C Alles? In einem einzigen Koffer?

L3) WIE SAGT MAN DAS

Kreuze den passenden Satz auf Maltesisch an.

1 Das Zimmer ist sehr leer! Wo ist der Tisch?

- ☐ A Il-kamra vojta ħafna! Fejn hi l-mejda?
- ☐ B Mela le, tista'!
- ☐ C U dik il-gwardarobba l-kbira? Tiegħek?

L4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Schreibe die Wörter in der richtigen Reihenfolge auf die Zeile.

1

tiegħek?

Mela

il-ġdid

dan

l-appartament

L5) WAS PASSIERT ZUERST

Nummeriere die Zeilen in der Reihenfolge, in der sie in der Szene vorkommen.

- ☐ Ċikku! U x'hemm hawn? Mgħarfa... ċavetta...
- ☐ Hello, Ella! Mela le, idħol!
- ☐ U dik il-gwardarobba l-kbira? Tiegħek?
- ☐ U x'hemm hemm?
- ☐ Hemm xi siġġu? Xi sufan?

SZENE 7 • WÖRTER

M'hemm xejn hawn!

Hier ist nichts

4 Übungen • Dauer: 10 Min.

Die leere Wohnung

Maltesisch

Online lesen & hören



appartament
Wohnung



żgħir
klein



kamra tal-banju
Badezimmer



vojt
leer



mejda
Tisch



siġġu
Stuhl



sufan
Sofa



sodda
Bett



lampa
Lampe



bagalja
Koffer

1

wieħed
eins



gwardarobba
Kleiderschrank

Wörter

appartament

Wohnung

Mela dan l-appartament il-ġdid tiegħek?

żgħir

klein

Iva. Żgħir, imma tiegħi.

xiex

was

U x'hemm hemm?

kamra tal-banju

Badezimmer

Hemm il-kamra tal-banju.

vojt

leer

Il-kamra vojta ħafna! Fejn hi l-mejda?

mejda

Tisch

M'hemmx mejda.

siġġu

Stuhl

Hemm xi siġġu? Xi sufan?

sufan

Sofa

Hemm xi siġġu? Xi sufan?

sodda

Bett

Le. M'għandix siġġu u m'għandix sufan.

Hemm sodda, lampa u bagalja biss.

lampa

Lampe

Le. M'għandix siġġu u m'għandix sufan.

Hemm sodda, lampa u bagalja biss.

bagalja

Koffer

Kollox? F'bagalja waħda?

għaliex

warum

Għaliex?

wieħed

eins

Kollox? F'bagalja waħda?

gwardarobba

Kleiderschrank

U dik il-gwardarobba l-kbira? Tiegħek?

kbir

groß

U dik il-gwardarobba l-kbira? Tiegħek?

qadim

alt

Le, mhux tiegħi. Qadima ħafna.

iħares

schauen

Nista' nħares?

mgħarfa

Löffel

Ċikku! U x'hemm hawn? Mgħarfa... ċavetta...

xejn

nichts

Xejn! M'hemm xejn hawn!

kamra

Zimmer

Il-kamra vojta ħafna! Fejn hi l-mejda?

WORTSCHATZ & KOMMUNIKATION

W1) WAS BEDEUTET DAS?

Was bedeutet das?

1 sigġu

- ☐ A Formular
- ☐ B Badezimmer
- ☐ C Stuhl

2 sodda

- ☐ A und
- ☐ B alles
- ☐ C Bett

3 xiex

- ☐ A das
- ☐ B haben
- ☐ C was

4 appartement

- ☐ A Willkommen
- ☐ B hungrig
- ☐ C Wohnung

5 mejda

- ☐ A Zimmer
- ☐ B Es tut mir leid
- ☐ C Tisch

6 kamra tal-banju

- ☐ A Freut mich
- ☐ B Gute Nacht
- ☐ C Badezimmer

W2) EINE FAST LEERE WOHNUNG

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

appartament mejda

Mela dan l-_____ il-ġdid tiegħek?

Bedeutung: Das ist also deine neue Wohnung?

Żgħir Vojt

Iva. _____, imma tiegħi.

Bedeutung: Ja. Klein, aber meine.

mejda sodda vojta qadima

Il-kamra _____ ħafna! Fejn hi l-_____?

Bedeutung: Das Zimmer ist sehr leer! Wo ist der Tisch?

lampa gwardarobba

Hemm sodda, _____ u bagalja biss.

Bedeutung: Es gibt nur ein Bett, eine Lampe und einen Koffer.

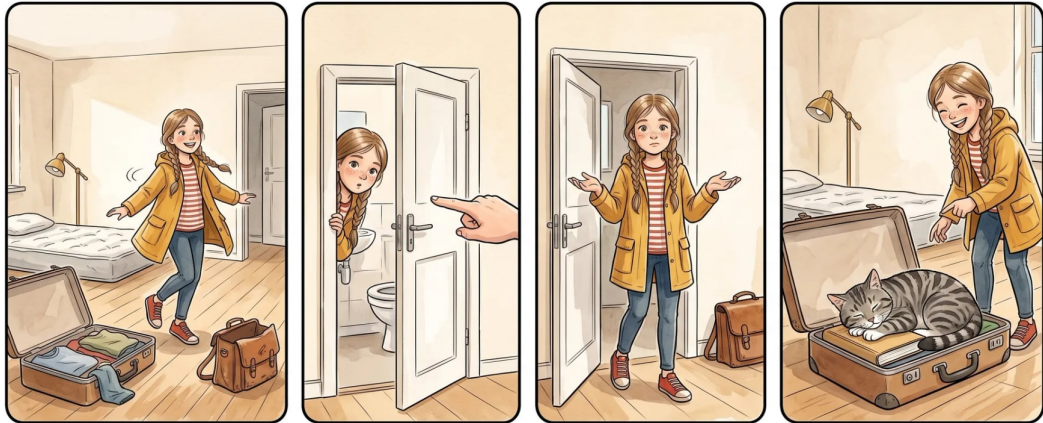
gwardarobba siġġu

U dik il-_____ l-kbira? Tiegħek?

Bedeutung: Und der große Schrank? Gehört er dir?

W3) WO IST ĆIKKU?

Fülle die Sprechblasen aus.



sodda bagalja lampa Fejn banju M'hemm

Ella: Ćikku! _____ int?

Lena: Fil-kamra tal-_____?

Ella: Le. _____ xejn hawn.

Lena: Hawn hu! Ćikku fil-_____!

Bedeutung: 1. Ćikku! Wo bist du?

2. Im Badezimmer?

3. Nein. Hier drin ist nichts.

4. Hier ist er! Ćikku ist im Koffer!

W4) IN DER WOHNUNG

Ordne die Paare zu.

① bagalja

Ⓐ Löffel

② sufan

Ⓑ Bett

③ sigġu

Ⓒ Kleiderschrank

④ mejda

Ⓓ Tisch

⑤ lampa

Ⓔ Lampe

⑥ mgħarfa

Ⓕ Stuhl

⑦ gwardarobba

Ⓖ Koffer

⑧ sodda

Ⓗ Sofa

SZENE 7 • GRAMMATIK

Hemm, m'hemmx, xejn

Es gibt, es gibt nicht und nichts

6 Übungen • Dauer: 20 Min.

Die leere Wohnung

Maltesisch

Online lesen & hören



hemm bedeutet „dort“, wie in **hemm, fuq il-kafetterija**. Am Satzanfang bedeutet es „es gibt“: **Hemm sodda**. Es gibt ein Bett. Mit den beiden Verneinungsteilen **m'** und **-x** bedeutet es „es gibt nicht“: **M'hemmx mejda**. Es gibt keinen Tisch. Ein nicht vorhandener Gegenstand erhält keinen Artikel.

ES GIBT, ES GIBT NICHT

Es gibt	Es gibt nicht	Bedeutung
Hemm sodda.	M'hemmx sodda.	Es gibt ein Bett. • Es gibt kein Bett.
Hemm lampa.	M'hemmx lampa.	Es gibt eine Lampe. • Es gibt keine Lampe.
Hemm siġġu?	M'hemmx siġġu.	Gibt es einen Stuhl? • Es gibt keinen Stuhl.
Hemm il-mejda.	M'hemmx il-mejda.	Der Tisch ist da. • Der Tisch ist nicht da.

Mit Artikel bezieht sich **m'hemmx il-mejda** auf einen bekannten Tisch: Er ist weg. Genau das sagt Lina in der nächsten Szene. Bei **m'għandix** gilt dasselbe: **M'għandix siġġu**. Ich habe keinen Stuhl.

Für eine Frage ergänzt man **xi**, irgendein: **Hemm xi siġġu?** Gibt es einen Stuhl? **X'hemm?** fragt, was da ist, und bedeutet auch „Was ist los?“, wie Ġorġ an seiner Tür fragt. **X'hemm hemm?** Was ist dort drin?

Il-kamra vojta ħafna! Fejn hi l-mejda?

Das Zimmer ist sehr leer! Wo ist der Tisch?

M'hemmx mejda.

Es gibt keinen Tisch.

Hemm xi sigġu? Xi sufan?

Gibt es einen Stuhl? Ein Sofa?

Le. Hemm sodda, lampa u bagalja biss.

Nein. Es gibt nur ein Bett, eine Lampe und einen Koffer.

xejn bedeutet „nichts“. Es verneint bereits, daher entfällt **-x** am Verb: **M'hemm xejn**. Da ist nichts. **M'għandi xejn**. Ich habe nichts. **Ma naf xejn**. Ich weiß nichts. Allein ist **Xejn!** die Antwort „Nichts!“.

BEI XEJN ENTFÄLLT -X

Nicht	Nichts	Bedeutung
m'hemmx	m'hemm xejn	es gibt nicht · da ist nichts
m'għandix	m'għandi xejn	ich habe nicht · ich habe nichts
ma nafx	ma naf xejn	ich weiß nicht · ich weiß nichts
ma nifhimx	ma nifhem xejn	ich verstehe nicht · ich verstehe nichts

Ohne **-x** erhält **nifhimx** sein **e** zurück: **ma nifhem xejn**.

Xejn! M'hemm xejn hawn!

Nichts! Hier ist nichts!

M'għandi xejn: kollox fil-bagalja.

Ich habe nichts: Alles ist im Koffer.

GRAMMATIK**G1) FINDE DIE WÖRTER**

Unterstreiche die Wörter für „es gibt“ und „es gibt nicht“.

- 1 Hemm il-kamra tal-banju.

Bedeutung: Dort ist das Badezimmer.

- 2 M'hemmx mejda.

Bedeutung: Es gibt keinen Tisch.

- 3 Xejn! M'hemm xejn hawn!

Bedeutung: Nichts! Hier ist nichts!

- 4 Le. Hemm sodda, lampa u bagalja biss.

Bedeutung: Nein. Es gibt nur ein Bett, eine Lampe und einen Koffer.

- 5 Hemm xi siggu? M'hemmx sufan?

Bedeutung: Gibt es einen Stuhl? Gibt es kein Sofa?

G2) GIBT ES DAS ODER NICHT?

Wähle das passende Wort für die Lücke.

1 Il-kamra vojta: _____ mejda.

- ☐ A m'hemmx
- ☐ B hemm

Bedeutung: Das Zimmer ist leer: Es gibt keinen Tisch.

2 _____ sodda, imma m'hemmx sigġu.

- ☐ A Hemm
- ☐ B M'hemmx

Bedeutung: Es gibt ein Bett, aber keinen Stuhl.

3 Fil-gwardarobba _____ Ċikku!

- ☐ A hemm
- ☐ B m'hemmx

Bedeutung: Ċikku ist im Schrank!

4 Xejn! M'hemm _____ hawn!

☐ A kollox

☐ B xejn

Bedeutung: Nichts! Hier ist nichts!

5 Xejn! _____ xejn hawn!

☐ A M'hemm

☐ B M'hemmx

Bedeutung: Nichts! Hier ist nichts!

6 Ella, ma _____. X'hemm fil-gwardarobba?

☐ A nifhem

☐ B nifhimx

Bedeutung: Ella, ich verstehe nicht. Was ist im Schrank?

7 U _____ hemm?

☐ A kif hemm

☐ B x'hemm

Bedeutung: Und was ist dort drin?

8 _____ sigġu u m'għandix sufan.

☐ A Mhux għandi

☐ B M'għandix

Bedeutung: Ich habe keinen Stuhl und kein Sofa.

9 Kollox fil-bagalja. M'għandi _____ hawn.

☐ A xejn

☐ B kollox

Bedeutung: Alles ist im Koffer. Ich habe hier nichts.

10 Ma _____ x'hemm fil-gwardarobba.

☐ A nafx

☐ B naf

Bedeutung: Der Schrank? Ich weiß nicht, was darin ist.

G3) EIN LEERES ZIMMER

Fülle die Lücken mit den Wörtern aus dem Kasten.

x'hemm min

U _____ hemm?

Bedeutung: Und was ist dort drin?

Hemm M'hemmx

_____ il-kamra tal-banju.

Bedeutung: Dort ist das Badezimmer.

m'għandix Hemm M'hemmx għandi

_____ mejda, u _____ sigġu.

Bedeutung: Es gibt keinen Tisch, und ich habe keinen Stuhl.

xejn kollox

U fil-gwardarobba? M'hemm _____?

Bedeutung: Und im Schrank? Ist da nichts?

xejn nifhimx

Ella titkellem malajr, u jien ma nifhem _____.

Bedeutung: Ella spricht schnell, und ich verstehe nichts.

nafx naf xejn

Ma _____: m'għandi _____ fil-gwardarobba.

Bedeutung: Ich weiß nicht: Ich habe nichts im Schrank.

G4) BRINGE DIE WÖRTER IN DIE RICHTIGE REIHENFOLGE

Bringe die Wörter in die richtige Reihenfolge.

- 1 Hemm sodda, biss. bagalja lampa u

Bedeutung: Es gibt nur ein Bett, eine Lampe und einen Koffer.

- 2 fil-kamra. M'hemmx mejda

Bedeutung: Im Zimmer gibt es keinen Tisch.

- 3 Hemm hawn? siġġu xi

Bedeutung: Gibt es hier einen Stuhl?

- 4 xejn fil-gwardarobba. M'hemm

Bedeutung: Im Schrank ist nichts.

- 5 l-appartament tiegħi. M'għandi imma xejn,

Bedeutung: Ich habe nichts, aber die Wohnung gehört mir.

- 6 Ma hemm. x'hemm nafx

Bedeutung: Ich weiß nicht, was dort drin ist.

- 7 Skużani, nifhimx. ma

Bedeutung: Entschuldigen Sie, ich verstehe nicht.

- 8 Jien m'għandix sufan.

Bedeutung: Ich habe kein Sofa.

G5) DIE RICHTIGEN WÖRTER

Wähle die passenden Wörter für die Situation.

- 1 Ella fragt, wo dein Tisch ist. Du hast keinen. Du sagst:**
 - ☐ A Hemm mejda.
 - ☐ B Mhux mejda.
 - ☐ C M'hemmx mejda.

- 2 Du möchtest wissen, ob es irgendwo ein Sofa gibt. Du sagst:**
 - ☐ A Hemm xi sufan?
 - ☐ B M'hemmx sufan.
 - ☐ C Xejn sufan?

- 3 Ella öffnet den Schrank, sieht Ćikku auf seinem Schatzhaufen und schlägt die Tür zu. Ella sagt:**
 - ☐ A Xejn! Hemm xejn hawn!
 - ☐ B Xejn! M'hemm xejn hawn!
 - ☐ C Xejn! M'hemmx xejn hawn!

4 Frage Ella, was im Schrank ist. Du sagst:

- ☐ A Hemm fil-gwardarobba?
- ☐ B X'hemm fil-gwardarobba?
- ☐ C Min hemm fil-gwardarobba?

5 Sag Ella, dass du keinen Stuhl hast. Du sagst:

- ☐ A M'għandix sigġu.
- ☐ B M'għandi sigġu.
- ☐ C Ma għandix sigġu.

G6) FRAGE UND ANTWORT

Ordne jeder Frage ihre Antwort zu.

- | | |
|---|---|
| ☐ 1 Kollox fil-bagalja? | ☐ A Xejn! |
| ☐ 2 Hemm xi sigġu? | ☐ B Iva, kollox. |
| ☐ 3 X'hemm hemm? | ☐ C M'għandix mejda. |
| ☐ 4 Fejn hi l-mejda? | ☐ D Il-kamra tal-banju. |
| ☐ 5 X'hemm fil-gwardarobba? | ☐ E Le, m'hemmx. |